

## TERVEZÉSI SZERZŐDÉS

mely létrejött egyrészről

név: **Gödöllő Város Önkormányzata**  
székhelye: 2100 Gödöllő, Szabadság tér 7.  
törzskönyvi azonosító szám: 731267  
államháztartási egyedi azonosító: 740856  
adószáma: 15731261 2 13  
mint **Megrendelő,**

**másrészről**

név: **Wettstein & Társa Tervező és Szolgáltató Betéti Társaság**  
székhelye: 1061 Budapest, Andrássy út 34.  
cégjegyzékszám: 01-06-514130  
adószáma: 28863968-2-42  
mint **Tervező** között az alábbi tartalommal és feltételekkel:

### **1. A szerződés előzményei, a Tervező nyilatkozata:**

Megrendelő a közbeszerzésekről szóló 2011. évi CVIII. törvény (Kbt.) III. rész 122.§ (1) bekezdés a) pontja szerinti, eredményes közbeszerzési eljárást indított a szerződés tárgyát képező tervezési feladatokra, amelyet az eljárás II. Része tekintetében (Török Ignác utca utépítésének tervezése, gyalogátkelőhely tervezése és a kijelölt 7 helyszínen gyalogosátkelő helyek, valamint egy darab utcai járdacsatlakozás tervezése) Tervező nyert meg.

Jelen Szerződés a vonatkozó jogszabályok figyelembe vétele mellett a közbeszerzési eljárási döntés kihirdetését követő 10. napon jön létre azzal a feltétellel, hogy nyertes Ajánlattevő/Tervező a Szerződésben foglalt mellékleteket benyújtotta Megrendelőnek. E kötelezettségek nem teljesítése, a Szerződés érvénytelenségét és annak következményeit vonja maga után.

A tervezés részletes műszaki tartalmát a jelen szerződés, a közbeszerzési eljárás során rendelkezésre bocsátott ajánlattételi felhívás és dokumentáció, a kiegészítő tájékoztatások keretében az írásban feltett kérdésekre a megrendelő részéről adott írásos válaszok, továbbá a Megrendelő és a Tervező által a közbeszerzési eljárás keretében, továbbá a szerződéskötés időszakában egymásnak átadott iratok, valamint az elfogadott ajánlat határozza meg.

Tervező kijelenti és szavatosságot vállal arra nézve, hogy rendelkezik a szerződés teljesítéséhez szükséges tervezői jogosultsággal és érvényes, legalább 3 millió forint/év értékű felelősségbiztosítással. Tervező kötelezettséget vállal arra, hogy a tervezői felelősségbiztosítást jelen szerződés hatálya alatt fenntartja.

### **2. A szerződés tárgya**

Gödöllő város belterületén, kijelölt gyalogos átkelőhelyek terveinek elkészítése és a kivitelezéshez szükséges engedélyek beszerzése, valamint a műszaki dokumentáció tartalmának elkészítése. Tervező feladata az Ajánlatkérő által biztosított fénymérési jegyzőkönyvek alapján a szükséges megvilágítás tervezésének, engedélyeztetésének



megvalósítása. Tervező feladata a Megrendelő kérésére a később megvalósuló kivitelezés során kettő alkalommal helyszíni tervezői művezetés biztosítása.

A tervezési feladat részletezését a szerződés 1. sz. melléklete tartalmazza.

### 2.1. Engedélyezési terv elkészítése

Az érvényben lévő műszaki előírásoknak és szabványoknak megfelelő tervdokumentáció elkészítése, Megbízói jóváhagyást követően a közműkezelői és közútkezelői jóváhagyások, nyilatkozatok beszerzése és a dokumentáció benyújtása az engedélyező hatóságokhoz. A Tervező feladata valamennyi, a kivitelezési munkához szükséges jogerős hatósági engedély beszerzése, szükség esetén a tervdokumentáció módosítása.

A tervdokumentációra vonatkozó alapvető jogszabályok:

- a vízjogi engedélyezési eljáráshoz szükséges kérelemről és mellékleteiről szóló 18/1996 (VI.13) KHVM rendelet;
- az utak építésének, forgalomba helyezésének és megszüntetésének engedélyezéséről szóló 93/2012. (V. 10.) Korm. rendelet, különös tekintettel a 11. §-ra.

Az útépitési terveknek minden esetben figyelemmel kell lennie a meglévő gyalogos járdákra. Amennyiben járda még nem épült azt is meg kell tervezni. Forgalomcsillapítás lehetséges módját a terven szerepeltetni kell. Tervező feladata a szükséges geodéziai mérések és egyéb további mérések/vizsgálatok elvégzése.

A tervdokumentációt az engedélyezési eljárásokhoz szükséges példányszámon felül hat nyomtatott és egy elektronikus példányban (szöveges részek MS Word formátumban, rajzi részek .dxf formátumban EOVI vetületben és .pdf formátumban, a közműegyveztetések egyéb jegyzőkönyvek .pdf formátumban), CD-lemezen kell a Megbízónak leszállítani.

Megbízó a Tervező rendelkezésére bocsátja: a terület közműves helyszínrajzát digitális .dxf formátumban, a Helyi Építési Szabályzatot, a fénymérési jegyzőkönyveket (a tervezett gyalogos átkelőhelyek helyszíneire vonatkozóan).

2.2. A tervek munkaközi változatának 2.1. pontban foglaltak szerinti elkészülte után a Megrendelő az elkészült, hiánytalan tervdokumentáció átvételétől számított 5 napnál nem későbbi időpontra az elkészült tervdokumentáció egyeztetése céljából határnapot tűz ki. A tervdokumentáció egyeztetése során a Megrendelő képviselői a Tervezőhöz kérdéseket intézhetnek a tervben nem egyértelmű műszaki megoldások tisztázása érdekében. A Tervező további legfeljebb 3 nap határidőt kérhet a tervdokumentáció részleteinek kijavítására. A tervdokumentáció egyeztetése a teljesítésigazolás alapja. A tervdokumentáció egyeztetéséről jegyzőkönyv készül, a jegyzőkönyvet 2. számú mellékletként e szerződéshez kell csatolni.

2.3. Megrendelő felhívására, egyeztetett időpontban, a Tervező köteles külön díjazás nélkül részt venni a tervezés tárgyához kapcsolódóan szervezett lakossági fórumon. Ennek során ismertetnie kell a tervezési koncepciót, a hozzá intézett kérdésekre szakyszerű válaszokat kell adnia és az ott elhangzott észrevételeket, amennyiben annak szakmai vagy pénzügyi akadálya nincs, a tervdokumentáció kidolgozása során figyelembe kell vennie. Arról, hogy az észrevételek, igények figyelembe vételének anyagi fedezet várható hiánya miatt fennálló pénzügyi akadálya van-e, a Megrendelő köteles tájékoztatni a Tervezőt, olyan határidőben, hogy a Tervező szerződés szerű teljesítését ne gátolja.



#### 2.4. Műszaki dokumentáció elkészítése

Az előző pontban részletezett műszaki fejlesztés jogerős hatósági engedélyeihez kapcsolódó árazott és árazatlan költségvetés készítése.

Az árazott költségvetést a 2014. év elején kell elkészíteni, és Megbízó fenntartja magának a jogot arra, hogy külön megbízási díj nélkül, egy éven túl a Tervezőtől a költségvetés aktualizálását kérje.

A dokumentációt hat nyomtatott és egy elektronikus példányban (szöveges részek MS Word formátumban, rajzi részek .dxf formátumban EOVI vetületben és .pdf formátumban, a közműegyeztetések egyéb jegyzőkönyvek .pdf formátumban, mennyiség kimutatások szerkeszthető MS Excel formátumban és .pdf formátumban) CD-lemezen kell a Megbízónak leszállítani.

### 3. Teljesítési határidők

- Tervek munkaközi változatának elkészítése megbízási egyeztetésre: 2013. augusztus 31.
- Engedélyes tervek (lakossági és közmű egyeztetést követően) engedélyező hatóságokhoz történő benyújtása: 2013. október 31.
- A jogerős létesítési engedélyek kiadása, és a műszaki dokumentáció (engedélyhez kapcsolódó mennyiségi kimutatások, munkanemenkénti tételes költségvetések) Megbízónak történő átadása: 2014. január 31.

Előteljesítés lehetséges.

### 4. Felek jogai és kötelességei

- A hatósági engedély(ek) megszerzése – ideértve a szakhatósági hozzájárulásokat és a közmű nyilatkozatokat is – a Tervező feladata. A hatósági engedélyek beszerzésével kapcsolatos költségek a Tervezőt terhelik, ezen költségek a tervezői díj részét képezik.
- Megrendelő köteles a Tervezőnek a hatósági engedélyek beszerzésére irányuló tevékenységét elősegíteni. Amennyiben a tervdokumentáció engedélyezése tárgyában eljáró bármely hatóság, szakhatóság részéről igény merül fel kiegészítő tervi munkarész készítésére, a tervdokumentáció javítására, tervezői nyilatkozat, magyarázat megadására, a Tervező köteles a hatósági előírásnak, külön díjazási igény nélkül, az ésszerű legrövidebb határidőn belül eleget tenni.
- A Tervező nem kérhető fel a jelen szerződés keretei között olyan tervi munkarész elkészítésére, amely a tervezői feladatot – a szerződés tárgyát – a 2.2. pontban foglaltakon túl új elemre terjeszti ki.
- Megrendelő kívánságára a Tervező a kivitelezővel együtt az engedélyezett tervek alapján konzultációt tart, a kivitelezés elősegítése érdekében. A Tervező kötelezettséget vállal a tervezői művezetés ellátására is.
- A Tervező a tervezést és a tervmódosítást a megrendelő utasításai szerint köteles végezni, nem fogad el azonban olyan utasítást, amely ellentétes a jogszabályokkal, vagy amelynek teljesítése az élet- és vagyónbiztonságot veszélyeztetné.
- A Tervező mind a tervezés, mind a tervezői művezetés alatt figyelmezteti a Megrendelőt, ha célszerűtlen utasítást ad, vagy ha akár a megrendelő, akár a kivitelező alkalmatlan anyagot kíván felhasználni.

### 5. A tervezési szolgáltatás ellenértéke, átalánydíj:



5.1. A Tervező ajánlata alapján:

6 700 000,- Ft + Áfa.

Az általános forgalmi adó fizetésének kötelezettsége a Megrendelőt terheli, a mindenkori hatályos törvényi előírásnak megfelelő mértékben, a szerződés megkötésekor 27% mértékben.

5.2. Amennyiben a megrendelő akár a tervdokumentáció egyeztetése során, akár a kivitelezés során olyan módosításokat kíván, amelyek túlmennek a tervdokumentáció pontosítása, kijavítása (ld. 2.2. pont szerint meghatározott követelmények) az ezzel járó póttervezésért arányos díj fizetésére köteles. A póttervek megrendelésére a Kbt. szabályait alkalmazni kell.

5.3. A tervezői díjnak tartalmaznia kell minden költséget, ami az adott helyszín engedélyes tervének elkészítéséhez és az engedélyek beszerzéséhez szükséges, beleértve különösen a hatósági eljárások díját és a közmű egyeztetések költségét.

5.4. Az elszámolás rendje:

A Vállalkozó az engedélyezéshez szükséges igazgatási szolgáltatási díjak befizetéséről külön tárgyi adó mentes számla benyújtására jogosult, a tervezési díjból fennmaradó további összeg tekintetében egy darab részszámla és egy darab végszámla benyújtására jogosult.

A részszámla esedékességének várható időpontja: 2013. október 31., műszaki tartalma és összege: a szükséges tervdokumentációk engedélyező hatóságokhoz történő hiánytalan benyújtását követően a teljes megbízási díj 60%-nak mértékéig (az igazgatási szolgáltatási díjakkal együttesen). Végszámla esedékességének várható időpontja: 2014. január 31., műszaki tartalma és összege: a szükséges hatósági engedélyek jogerőre emelkedését követően a részszámla kifizetése után fennmaradó 40% összegben, a műszaki dokumentáció Megbízói elfogadását követően.

A számlák kiegyenlítése a hatályos ÁFA törvény figyelembevételével történik. A számlák kiegyenlítésére a Kbt. 130. § (3) bekezdés szerint, a Megrendelő képviselője által igazolt teljesítést követően, átutalással kerül sor.

Megrendelő a tervdokumentáció 2.2. pontban leírt egyeztetéséről készült jegyzőkönyv szerződéshez csatolását követően, az engedélyes tervek (lakossági és közmű egyeztetést követően) engedélyező hatóságokhoz történő benyújtásának okirattal történő igazolását követő naptól számítva 15 napon belül köteles a részszámla alapját képező teljesítésigazolást kiadni, vagy írásban nyilatkozni arról, hogy a teljesítésigazolás kiadását alapos indokból megtagadja. Utóbbi esetben az indokait is írásba kell foglalni.

Megrendelő a jogerős létesítési engedélyek kiadása, és a műszaki dokumentáció (engedélyhez kapcsolódó mennyiségi kimutatások, munkanemenkénti tételes költségvetések) Tervező által történő átadását követő naptól számítva 15 napon belül köteles a végszámla alapját képező teljesítésigazolást kiadni, vagy írásban nyilatkozni arról, hogy a teljesítésigazolás kiadását alapos indokból megtagadja. Utóbbi esetben az indokait is írásba kell foglalni.

**6. A Tervezőt jog- és kellékszavatossági kötelezettség terheli az átadott tervek tekintetében. A jogsavatossági kötelezettség alapján a Tervező szavatol azért, hogy harmadik személynek**





nincs olyan joga, amely a terv kivitelezését akadályozza vagy korlátozza. Kellékszavatossági kötelezettség terheli a Tervezőt a tervezési szerződés szerződésszerű teljesítéséért. A teljesítés akkor szerződésszerű, ha a tervdokumentáció megfelel a szerződésben megfogalmazott követelményeknek, hatósági előírásoknak, illetőleg a gazdaságossági és korszerűségi követelményeknek. Hibásan teljesít a Tervező, ha az átadott terv nem felel meg a fenti kritériumoknak.

#### 7. **Korszerűségi felülvizsgálat**

Tervező vállalja, hogy amennyiben a kivitelezés a terv szolgáltatásától számított három év után kezdődik meg, hatósági és közmű egyeztetésekkel együtt három éven belül az engedélyezett tervdokumentációt az engedély meghosszabbítása érdekében felülvizsgálja és nyilatkozik a terv kivitelezésre való alkalmasságáról vagy megváltoztatásának szükségességéről, illetve a tervet áttervezi. A Megrendelő vállalja az egyeztetési és eljárási díjak megfizetését.

8. A Felek megállapodnak abban, hogy a Tervező által elkészített, szerződés tárgyát képező tervdokumentáció, mint jogvédelmet élvező szellemi termék felett a **rendelkezési jog** - a Ptk. 410. § (5) bekezdés és a 412. § (3) bekezdés a) pontja alapján - a Megrendelőt illeti, a szellemi alkotással a Megrendelő szabadon rendelkezik.

A Tervező nyilatkozik, hogy amennyiben a tervezett létesítmény 5 éven belül nem kerül megvalósításra és a további korszerűségi felülvizsgálat elvégzésére a Megrendelővel nem történik megállapodás, akkor a tervet a Megbízó korlátozás nélkül szabadon felhasználhatja, szükség esetén átdolgozhatja, áttervezheti.

9. Tervező vállalja, hogy a Megrendelőnek határozatlan időre szóló, nem kizárólagos **felhasználási jogot** enged, beleértve a dokumentumok tetszőleges példányszámú digitális és nem digitális módon történő többszörösítését. Megrendelő e jogai gyakorlása során igénybe vehet közreműködőket is, amely közreműködők azonban e felhasználási jogokat kizárólag a Megrendelő számára, a Megrendelő nevében és érdekében gyakorolhatják.

A Tervező szavatol azért, hogy a tervben foglalt megoldásokra harmadik személynek nincs olyan joga, amely a felhasználást akadályozná, vagy amelynek alapján harmadik személy díjazást vagy kártérítést követelhetne.

10. **Szerződést biztosító mellékkötelezettségek:** a szerződés teljesítését a felek a következők szerint biztosítják.

- **Késedelmi kötbér:** A vállalkozó a terv késedelmes szolgáltatása vagy engedélyező hatósághoz történő késedelmes benyújtása esetén a nettó szerződéses ellenérték 0,5 %-nak megfelelő összeg/nap megfizetésére köteles, de legfeljebb a nettó szerződéses ellenérték 20 %-ig.
- **Meghiúsulási kötbér:** Ha a szerződés teljesítése valamelyik félnek felróható okból meghiúsul, az ezért felelős fél köteles a nettó szerződéses ellenérték 10 %-ának megfelelő meghiúsulási kötbért fizetni.
- **Hibás teljesítési kötbér:** hibás teljesítés esetén a Megrendelő a terv kijavítását és a hibás teljesítés minden naptári napja után a nettó szerződéses ellenérték 0,5 % százaléknak megfelelő összegű kötbér fizetését kérheti, de legfeljebb a nettó szerződéses ellenérték 20 %-ig.



Amennyiben a tervező az esetleges tervezési hiba kijavítását nem vállalja vagy azt haladéktalanul nem végzi el, díjleszállításnak nincs helye, a meghiúsulás, illetve a késedelmes teljesítés jogkövetkezményeit kell alkalmazni.

A tervezői díj késedelmes fizetése esetén a késedelmi kamat mértéke a Ptk. 301/A §-ában foglaltak szerint számítandó ki.

**11. Szerződésszegés:** Amennyiben a terv nem felel meg a hatósági előírásoknak és emiatt az építésügyi hatóság az építési engedély kiadását megtagadja, a Tervező köteles a tervet kijavítani. Az építésügyi hatóság jogerős elutasítása esetén a Tervezővel szemben a hibás teljesítés jogkövetkezményei alkalmazhatók, tehát a megrendelő díjfizetési kötelezettség nélkül elállhat a szerződéstől.

Külső körülmény miatti meghiúsulás esetén (pl.: szükséges közút területe nem áll rendelkezésre és útépitési engedélyt a hatóság nem adja ki) a felek a teljesítés arányában számolnak el egymással.

## 12. A közbeszerzési törvényen alapuló szerződéses kötelezettségek

- A Tervező nem fizethet, illetve számolhat el a szerződés teljesítésével összefüggésben olyan költségeket, melyek a Kbt. 56. § (1) bekezdés k) pontja szerinti feltételeknek nem megfelelő társaság tekintetében merülnek fel, és melyek a Vállalkozó adóköteles jövedelmének csökkentésére alkalmasak.
- A Tervező a szerződés teljesítésének teljes időtartama alatt tulajdonosi szerkezetét a Megrendelő számára megismerhetővé teszi és a Kbt. 125. § (5) bekezdés szerinti ügyletekről a Megrendelőt haladéktalanul értesíti.
- Felek tudomással bírnak a Kbt. 125. § (5) bekezdésében szabályozott, Megrendelő (ajánlatkérőt) megillető és kötelező szerződés felmondási okról.


13. E szerződésben nem szabályozott kérdésekben a Kbt., valamint – a szakmai szokások figyelembevételével – a Ptk.-nak a tervezési és a vállalkozási szerződésre vonatkozó rendelkezéseit kell alkalmazni.

14. Jelen szerződés öt eredeti, a csatolt melléklettel kiegészített, hét oldal terjedelmű példányban készült, melynek három példánya a Megrendelő és kettő példánya a Tervezőt illeti meg.

15. A szerződő felek jelen szerződést, mint üzleti akaratukkal mindenben egyezőt jóváhagyólag írták alá.

Kelt Gödöllőn, 2013. év július hó 15. napján.

.....  
Megrendelő részéről  
**Dr. Gémesi György polgármester**



.....  
Tervező részéről  
**Wettstein Miklós ügyvezető**  
**WETTSTEIN és TÁRSA**  
Tervező és Szolgáltató Betéti Társaság  
1061 Budapest, Andrássy út 34.  
Tel.: 131-46-31



## 1. számú melléklet

### **Török Ignác utca útépítésének tervezése, gyalogátkelőhely tervezése**

Török Ignác utca egyirányúsítása Honvéd utcától a Pacsirta utcáig. Gyalogátkelőhely tervezése a Honvéd utcában az iskolához. A forgalomtechnikai vizsgálaton kívül az átépítéssel érintett szakasz csapadékvíz elvezetésének felülvizsgálata, és a meglévő szilárd burkolatú út felújításához kapcsolódóan parkoló és a meglévő járda csatlakozások kiépítésének megtervezése, engedélyeztetése.

### **Kijelölt 7 helyszínen gyalogosátkelő hely és 1 db. utcai járdacsatlakozás tervezése**

A Pest Megyei Kormányhivatal Közlekedés felügyelősége által kijelölt helyszíneken összesen 10 db. gyalogos átkelőhelyek megtervezése. A tervezés részét képezi a Megbízó által készített fénymérési jegyzőkönyvek alapján, az esetlegesen szükséges közvilágítási beavatkozások megtervezése és engedélyeztetése. A gyalogos átkelőhelyek útsatlakozásának tervezését kivitelezésre alkalmas műszaki tartalommal kérjük megtervezni, engedélyeztetni.

#### **A gyalogos átkelőhelyek helyszínei:**

1. *Lumniczer u. – Szent János u. kereszteződés.*

2. *Blaháné út – Rét u. kereszteződése.*

A Kápolna közti buszmegállónál kialakításra kerülő gyalogos átkelőt a meglévő csapadékvíz elvezető árkon át kell vezetni a meglévő járdáig.

3. *Grassalkovich u. – Arany J. u. – Babati út – Hegedűs Gy. u. kereszteződése*

Kétirányú gyalogos átkelő tervezése. Az egyik meghatározott helyszínen a másik alternatív megoldás, melyhez tervezői javaslat és tulajdonosi döntés szükséges esetleges forgalmi rend változtatással, egyirányúsítással.

4. *Babati út – Batthyány u. kereszteződése.*

Egy irányú átkelőhely, jelentős szintkülönbséggel.

5. *Tessedik Sámuel u. – Repülőtéri út – Honvéd u. kereszteződése (2db)*

A Major utcai átkelőhelyet mindkét oldalon a meglévő járdához kell csatlakoztatni, az egyik oldalon nyitott csapadékvíz elvezető árok van. A Dessewffy utcai átvezetésnél akadálymentes járda kialakítása.

6. *Berente István u. – Röges u. kereszteződése:*

Kétirányú gyalogátkelőhely kialakítása.

7. *Testvérvárosok útja – Nagyvárad u. kereszteződése*

*A járdacsatlakozást a Béke utca felőli szakaszon meg kell tervezni.*

#### **A járdacsatlakozás helyszíne**

A tervezés részét képezi a Szabadság úton lévő Kiss József utcai autóbusszmegálló akadálymentes megközelítéséhez szükséges járdaszakasz megtervezése, az ingatlanok gépkocsival történő megközelíthetősége mellett. Egyeztetés a Magyar Közút Nzrt.-vel. (Hatósági engedélyeztetéssel a járdacsatlakozásnál nem kell számolni.)

